

Цифровий термометр з додатком для смартфона Eco Temp Intelli IT (MC-280B)



Керівництво з експлуатації



All for Healthcare

1. Вступ

Дякуємо, що придбали цифровий термометр OMRON Eco Temp Intelli IT. Завдяки цьому термометру всі хвилювання щодо розбитого скла та ртуті залишаться в минулому. Зверніть увагу, що на температуру тіла впливає куріння, вживання їжі або рідини. Якщо у вас виникнуть будь-які запитання щодо температури тіла, зверніться до лікаря.

Призначення

Цей термометр гарантує безпечно, точно та швидко вимірювання температури тіла. Вимірювати температуру можна в роті (оральний спосіб) або під пахвами (аксиллярний спосіб).

Користувач

Цей термометр призначений для використання дорослими особами, які здатні зрозуміти інформацію, що міститься в цьому керівництві з експлуатації. Він призначений головним чином для домашнього використання.

2. Важлива інформація з техніки безпеки

Перш ніж використовувати цей пристрій, ознайомтеся з важливою інформацією з техніки безпеки, що міститься в цьому керівництві з експлуатації. Заради власної безпеки дотримуйтесь усіх правил, наведених у цьому керівництві з експлуатації. Збережіть його для подальшого використання.

⚠ Попередження Означає потенційно небезпечну ситуацію, яка (якщо її не попередити) може призвести до смерті або серйозного тілесного пошкодження.

- Зберігайте термометр у недоступному для немовлят і дітей місці. НЕ дозволяйте дітям вимірювати температуру без нагляду дорослих. Діти можуть поранитися, якщо вимірюватимуть температуру без контролю дорослих.
- Задля уникнення проковтування не залишайте батарею, кришку батарейного відсіку або гвинт у доступному для немовлят і дітей місці. Якщо дитина проковтнула будь-який із цих предметів, негайно зверніться до лікаря.
- НІКОЛИ не діагностуйте і не лікуйте себе на основі отриманих результатів. ЗАВЖДИ консультируйтесь з лікарем.
- Використовуйте цей термометр ВИКЛЮЧНО для вимірювання температури тіла.
- Цей термометр призначений лише для вимірювання температури оральним і аксиллярним способами. НЕ намагайтеся вимірювати температуру в інших місцях (наприклад, у вусі чи прямій кишці), оскільки отримані результати можуть бути недостовірними. Крім того, це може призвести до травмування.
- НЕ намагайтеся виміряти температуру вологим термометром, оскільки отримані результати можуть бути недостовірними.
- НЕ використовуйте пристрій одночасно з іншим медичним електричним обладнанням. Невиконання цього правила може призвести до неправильної роботи пристрою та/або неточного зчитування.

Правила поводження та використання елементів живлення.

НЕ кидайте термометр у вогонь.

⚠ Увага! Означає потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до травми легкої чи середньої тяжкості користувача чи пацієнта, а також до пошкодження обладнання чи іншого майна.

- Цей термометр не водостійкий. НЕ занурюйте термометр у воду.
- НЕ використовуйте термометр у місцях, де утвориться сильна статична електрика чи електромагнітні поля. Це може призвести до отримання недостовірних результатів і пошкодження термометра.
- Використання термометра декількома особами без належної дезінфекції ЗАБОРОНЕНО.
- НЕ розбирайте термометр і не намагайтеся здійснити його ремонт. Це може призвести до отримання недостовірних результатів і (або) неправильної роботи термометра.
- НЕ кускайте термометр. Це може призвести до поломки й (або) травмування.
- НЕ тягніть і не згинайте термометр.
- НЕ використовуйте цей термометр у місцях із високою або низькою вологістю чи високою або низькою температурою. Див. розділ 9.
- НЕ кидайте термометр і футляр для зберігання та не піддавайте їх сильним ударам або вібраціям.
- Під час вимірювання температури переконайтеся, що мобільний телефон або будь-які інші електричні пристрої, що випромінюють електромагнітні поля, розташовані щонайменше за 30 см від термометра. Недотримання цієї вимоги може призвести до неправильної роботи термометра й (або) отримання недостовірних результатів.

Правила поводження з елементами живлення

- Під час встановлення елемента живлення/батареї ОВОВ'ЯЗКОВО дотримуйтесь полярності.
- Для цього термометра використовуйте ВИКЛЮЧНО літєву дискову батарею CR1220. НЕ використовуйте елементи живлення/батареї іншого типу.
- Якщо термометр не використовувався понад три місяці, вийміть елемент живлення/батарею.
- У випадку потраплення рідини з елемента живлення/батареї в очі негайно промийте їх великою кількістю чистої води. Негайно зверніться до лікаря.
- НЕ змінюйте елемент живлення/батарею в увімкненому стані.
- НЕ використовуйте елемент живлення/батарею після закінчення терміну її придатності.

3. Правильне вимірювання температури

Неможливо гарантувати точність вимірювання температури у випадку неправильного використання термометра.

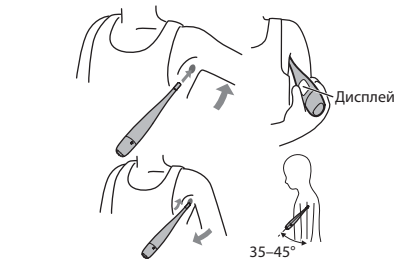
Оральний спосіб вимірювання (для осіб віком від 4 років)

- Упродовж 5 хвилин перед початком вимірювання не відкривайте рот.
- Помістіть термометр у роті під язик так, щоб він торкався основи язика зліва чи справа.
- Щоб утримати термометр на місці, притисніть його язиком.
- Притримуйте термометр так, щоб він не зміщувався в роті.



Аксиллярний спосіб вимірювання

- Помістіть чутливий елемент у центр пахової западини.
- Поверніть термометр так, щоб дисплей був спрямований всередину.
- Притискаючи чутливий елемент плечем, зафіксуйте його в паховій западині.
- Кут має становити 35–45° відносно плеча.



До отримання недостовірних результатів під час вимірювання температури можуть призвести вказані нижче фактори.

- Вимірювання температури відразу після тренування, приймання ванни, вживання їжі або рідини.
- Рекомендуємо відпочити принаймні 30 хвилин перед проведеним вимірюванням.
- Вимірювати температуру після неінтенсивного руху вранці після пробудження.
- Рекомендуємо виміряти температуру перед тим, як розпочнете день, оскільки це може підвищити температуру тіла. Рекомендуємо проводити вимірювання температури відразу після пробудження або після 30-хвилинного відпочинку.
- Повторне вимірювання температури.
- Рекомендуємо вимкнути пристрій і почекати принаймні 30 секунд, а тоді знову виміряти температуру.
- Вимірювання температури в разі надмірного потовиділення під пахвами.
- Рекомендуємо насухо витерти пахову западину, перш ніж вимірювати температуру.
- Вимірювання температури після довгого перебування під ковдрою.
- Рекомендуємо прибрати ковдру та почекайте, поки тіло охолодиться, після чого виміряти температуру.
- Контакт чутливого елемента з одягом.
- Рекомендуємо помістити чутливий елемент у центрі пахової западини й переконайтеся, що під час вимірювання він контактує лише зі шкірою, а не з одягом.

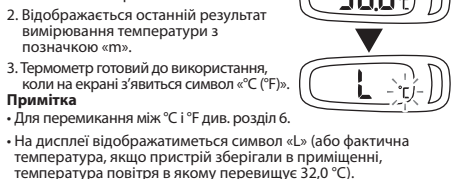
4. Використання термометра

Щоб передати результати вимірювання температури / показники на смартфон, спочатку завантажте й установіть додаток «OMRON Connect» і дотримуйтесь усіх інструкцій.



1. Натисніть кнопку живлення.

- Відображаючи внутрішню функцію самотестування, на дисплеї з'являються всі символи, спрацює світловий індикатор і лунає звуковий сигнал. Символ батареї з'являється щоразу під час увімкнення живлення. Це не є причиною для заміни елемента живлення/батареї.
- Відображається останній результат вимірювання температури з позначкою «m».
- Термометр готовий до використання, коли на екрані з'явиться символ «°C (°F)».



2. Прикладіть термометр до необхідної ділянки тіла.

Для правильного використання термометра див. розділ 3.

3. Коли температура стабілізується, тричі лунає трикратний звуковий сигнал.

- З'явиться символ «L», і спрацює світловий індикатор.
- Відображена температура тіла в цей момент є лише попереднім показником, тому вона може дещо відрізнятись від фактичної температури тіла.
- Щоб дізнатися фактичну температуру тіла, продовжуйте використовувати термометр упродовж зазначеного часу, як зазначено нижче в розділі «Фактичний час вимірювання температури».
- Якщо ви хочете дізнатися температуру свого тіла раніше, вийміть термометр і ознайомтеся з результатом.



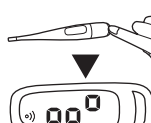
Інтервал подачі звукового сигналу

- Оральний спосіб вимірювання: прибл. 40 секунд.
Аксиллярний спосіб вимірювання: прибл. 40 секунд.
Інтервал подачі звукового сигналу ґрунтується на температурі повітря 23 °C (73,4 °F).
- Фактичний час вимірювання температури**
Оральний спосіб вимірювання: прибл. 5 хвилин.
Аксиллярний спосіб вимірювання: прибл. 10 хвилин.
Звуковий сигнал НЕ лунає, навіть якщо час, зазначений вище, закінчився. Самостійно слідкуйте за часом і вийміть термометр, коли закінчиться вказаний час.

4. Відкрийте екран передачі в додатку на своєму смартфоні.

5. Коли на екрані з'явиться символ «°C», натисніть кнопку живлення.

- Термометр буде готовий до передачі результату вимірювання температури.
- Примітка**
- Результат вимірювання температури неможливо передати після вимкнення термометра.
 - Коли термометр буде готовий до передачі, ви можете почути шум від нього. Це не свідчить про несправність.
 - Рекомендуємо здійснювати передачу результату вимірювання температури в тихому місці.



Перейдіть до наступного стовпця, щоб отримати інформацію про подальші кроки

6. Покладіть термометр на мікрофон смартфона, як показано на ілюстрації праворуч.

Процес розпочнеться автоматично та продовжатиме передачу результату вимірювання температури до додатка впродовж наступних 2 хвилин, поки термометр не вимкнеться.

- Примітка**
- Для отримання детальнішої інформації про передачу результатів вимірювання температури див. екран передачі у додатку.
 - Перш ніж вимикати термометр, перевірте додаток, щоб переконалися в успішній передачі результату вимірювання температури.
 - Якщо вас турбує звук термометра, вимкніть його відразу після передачі даних.

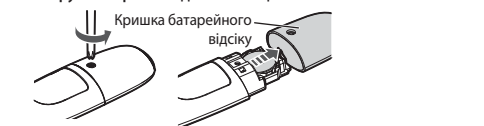
7. Щоб вимкнути термометр, натисніть кнопку живлення.

- Очистіть і продезинфікуйте термометр, перш ніж покласти його у футляр для зберігання. Див. розділ 7.2.
- Примітка**
- Результат вимірювання температури автоматично зберігається в пам'яті термометра. Термометр може зберегти лише останній результат вимірювання температури.
 - Термометр автоматично вимкнеться:
 - за 2 хвилини від початку передачі результату вимірювання;
 - за 30 хвилин після початку вимірювання без передачі результату вимірювання.

5. Заміна елементів живлення/батареї

Елемент живлення/батарея: літєва дискова батарея CR1220 (є в продажі). Використовуйте елемент живлення/батарею впродовж рекомендованого виробником періоду. Замініть елемент живлення/батарею, якщо після увімкнення термометра з'являються символи «L» і «A1».

1. Зніміть кришку батарейного відсіку за допомогою маленької викрутки з хрестоподібним шліцом.

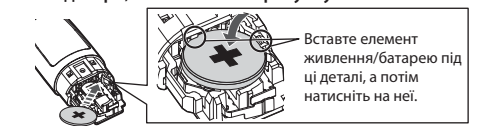


2. За допомогою тонкого предмета (наприклад, ручки) вийміть елемент живлення/батарею.



- Примітка**
- Під час виміняння елемента живлення/батареї будьте обережні, оскільки вона може вискочити й призвести до травмування.

3. Вставте нову елемент живлення/батарею полюсом «+» дотри, як показано на рисунку.



4. Установіть кришку батарейного відсіку на місце й закріпіть її гвинтами.

- Примітка**
- Елемент живлення/батарея з комплекту поставки може мати короткий термін служби, ніж нова.

6. Перемикання між °C і °F

1. Коли пристрій вимкнено, натисніть і утримуйте кнопку живлення впродовж 15 секунд, поки не з'явиться символ «°F».

Після цього термометр автоматично вимкнеться. Щоб перейти до вимірювання за шкалою Цельсія (°C), повторіть вищезазначену процедуру.



7. Технічне обслуговування

7.1 Зберігання

- Зберігайте термометр у футлярі. Заборонено зберігати термометр: у місцях, куди може потрапити вода, оскільки термометр не є водонепроникним; у місцях впливу високих температур, вологості, опалювального обладнання, дії прямих сонячних променів, пилу або ідкої пари (наприклад, хлору); у місцях, що зазнають впливу вібрації і струсів.

7.2 Очищення та дезінфекція

- Під час дезінфекції використовуйте ватну паличку, змочену дезінфікуючим засобом на спиртовій основі, і протріть термометр 2 або 3 рази.
- Під час використання спирту для очищення термометра переконайтеся, що він не контактує із секцією індикатора.
- Протріть термометр м'якою чистою тканиною.
- Для усунення стійких плям витріть пристрій м'якою тканиною, змоченою в теплій воді, після чого протріть цю ділянку сухою тканиною.
- Дотримуйтеся нижченаведених правил, щоб запобігти пошкодженню термометра.
 - Не використовуйте для очищення термометра бензол, розчинник, бензин або інші сильні розчинники.
 - Не замочуйте чутливий елемент у спирт впродовж тривалого часу й не намагайтеся стерилізувати його за допомогою гарячої води (температура якої 50 °C (122 °F) або вища).
- Футляр для зберігання можна мити. Після миття повністю висушіть футляр для зберігання, а потім помістіть у нього термометр.

8. Повідомлення про помилки й усунення несправностей

Якщо під час використання пристрою виникають будь-які з описаних нижче проблем, переконайтеся у відсутності іншого електричного пристрою на відстані до 30 см. Якщо проблема не зникає, див. інструкції, наведені в таблиці нижче.

Символ на дисплеї / проблема	Можлива причина	Спосіб вирішення
З'являється будь-яка цифра від 0 до 4 із символом «E».	Термометр може бути несправним.	Зверніться до місцевого представника OMRON.

Символ на дисплеї / проблема	Можлива причина	Спосіб вирішення
З'являється символ «АН».	Термометр зберігається/зберігався в місці, де температура була 40 °C (104 °F) або вище.	Здійснійте вимірювання температури, потримавши термометр у місці з температурою від 10 до 40 °C (від 50 до 104 °F) принаймні протягом 1 хвилини.
З'являється символ «AL».	Термометр зберігається/зберігався в місці з температурою менш ніж 10 °C (50 °F).	Охолодіть чутливий елемент живлення/батарею рушником, після чого проведіть вимірювання температури.
Поява символу «L» під час увімкнення термометра.	Відображається, якщо температура чутливого елемента нижча за 32 °C (89,6 °F).	Це не свідчить про несправність. Ви можете вимірювати температуру.
Поява символу «H» під час увімкнення термометра.	Відображається, якщо температура чутливого елемента вища за 42 °C (107,6 °F).	Охолодіть чутливий елемент живлення/батарею рушником, після чого проведіть вимірювання температури.
Коли термометр увімкнено, з'являється випадковий результат у діапазоні 32,0–42,0 °C (89,6–107,6 °F).	Чутливий елемент теплий, і на дисплеї відображається фактична температура, якщо вона перевищує 32 °C (89,6 °F).	Охолодіть чутливий елемент живлення/батарею рушником, після чого проведіть вимірювання температури.
Постійно з'являється символ «  ».	Низький рівень заряду батареї.	Рекомендовано замінити елемент живлення/батарею на нову. Див. розділ 5.
Під час натискання кнопки живлення на дисплеї нічого не відображається або з'являються символи «  » і «A1».	Неправильна полярність елементу живлення/батареї. Елемент живлення/батарея розряджена.	Перевірте правильність установки елементу живлення/батареї. Див. розділ 5. Негайно замінити елемент живлення/батарею на нову. Див. розділ 5.
Різниця в температурі між двома послідовними вимірюваннями або між різними термометрами.	Виконайте повноцінне вимірювання температури. Різна тривалість вимірювання температури може призвести до незначних відмінностей між результатами вимірювань.	
Результати вимірювання температури суперечливі.	Під час кожного вимірювання термометр був розмещений на різних ділянках тіла.	Дотримуйтеся правил використання термометра. Див. розділ 3.
Передача результату вимірювання температури не завершена успішно.	• Термометр розташований задалеко від мікрофона смартфона. • Передача результату вимірювання температури супроводжувалася надмірним шумом.	• Піднесіть термометр ближче до мікрофона смартфона. • Здійснійте передачу результату вимірювання температури в тихішому місці.

У разі виникнення будь-якої з наведених нижче проблем слід переконатися у правильності проведення вимірювання (див. розділ 3).

- Результат вимірювання температури вищий за звичайний або замість нього на дисплеї з'являється символ «H».
- Результат вимірювання температури нижчий за звичайний або замість нього на екрані з'являється символ «L».

9. Технічні характеристики

Категорія продукту	Медичні електронні термометри
Опис продукту	Цифровий термометр з додатком для смартфона
Модель (код)	Eco Temp Intelli IT (MC-280B)
Тип чутливого елемента	Термістор
Межі абсолютної похибки під час вимірювання температури	±0,1 °C (32,0–42,0 °C) / ±0,2 °F (89,6–107,6 °F) (вимірювання за стандартної кімнатної температури 23 °C (73,4 °F) у тестовій камері, де підтримують сталу температуру)
Відображення температури на дисплеї	3 цифри (°C) або 4 цифри (°F) із кроком 0,1 градуса
Способи вимірювання	Оральний, аксиллярний
Час вимірювання	Аксиллярний спосіб вимірювання: приблизно 10 хвилин. Оральний спосіб вимірювання: приблизно 5 хвилин.
Джерело живлення	3 В пост. напруги, літвіва дискова батарея CR1220
Тривалість експлуатації (термін служби)	5 роки
Термін служби елементів живлення/батареї	Прибл. 1,5 року або більше (за умови використання 1 раз на день)
Метод вимірювання	Фактичне вимірювання (не прогнозоване)
Режим роботи	Безперервна робота
Застосована деталь	Тип BF (чутливий елемент і зонд)
Захист від ураження електричним струмом	Медичне обладнання з внутрішнім живленням
Діапазон вимірювань температури	Від 32,0 до 42,0 °C (від 89,6 до 107,6 °F)
Пам'ять	1 запис
Умови експлуатації	Від +10 до +40 °C (від +50 до +104 °F), від 30 до 85 % відносної вологості (без конденсації), від 700 до 1060 гПа
Умови зберігання/транспортування (між використаннями)	Від -20 до +60 °C (від -4 до +140 °F), від 10 до 90 % відносної вологості (без конденсації)
Вага	Приблизно 14 г (з установленою батареєю)
Габаритні розміри	Ш × Д × Г: прибл. 20,1 × 136,8 × 12,8 мм
Комплект поставки	Термометр, літвіва дискова батарея CR1220, футляр для зберігання, керівництво з експлуатації

- Технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення.
- Чутливий елемент цього термометра містить нікель.
- Цей термометр не містить жодних деталей, що підлягають технічному обслуговуванню. Компанія OMRON рекомендує раз на два роки звертатися до представника OMRON для перевірки точності вимірювання термометра.
- Цей пристрій відповідає стандарту IEC 60601-1.
- Цей пристрій відповідає положенням європейського стандарту EN12470-3:2000+A1:2009 «Медичні термометри. Частина 3. Робочі характеристики компактних електричних термометрів (непрогнозовані та прогнозовані) із максимальною межею вимірювання пристрою».
- Сповідайте виробника та повноважені органи країни, у якій ви перебуваєте, про всі серйозні події, пов'язані з цим пристроєм.
- Цей пристрій OMRON виготовлено із застосуванням системи суворого контролю якості компанії OMRON Healthcare Co., Ltd., Японія.

Дата випуску: 2020-09-25

Обмежена гарантія

Компанія OMRON надає гарантію на цей пристрій терміном 3 роки з моменту придбання. Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним поводженням із пристроєм. Окрім того, гарантія не поширюється на елементи живлення/батареї й упакування. Усі інші претензії щодо відшкодування збитків виключені.

Претензію щодо гарантії слід подавати разом із товарним чеком.

Керівництво й декларація виробника

Важлива інформація щодо електромагнітної сумісності (EMC)

Цей MC-280B-E виробництва компанії OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. відповідає стандарту EN 60601-1-2:2015 щодо електромагнітної сумісності (EMC). Додаткову документацію щодо відповідності вимогам стандарту EMC можна отримати в компанії OMRON HEALTHCARE EUROPE за адресою, указаною в цьому документі, або на сайті www.omron-healthcare.com. Див. інформацію про EMC для MC-280B-E на веб-сайті.

Правильна утилізація пристрою

Цей символ на пристрої чи в описі до нього вказує, що він не підлягає утилізації разом з іншими домашніми відходами після закінчення терміну служби. Для запобігання можливій шкоді довкіллю чи здоров'ю людини внаслідок неконтрольного видалення відходів та утилізуйте його з належною відповідальністю з метою екологічного раціонального повторного використання матеріальних ресурсів.

Утилізація електричного й електронного обладнання

Для утилізації приладу зверніться до спеціалізованих пунктів приймання, розташованих у Вашому місті, чи до місцевих органів влади для отримання докладної інформації про те, куди і як повернути цей прилад для екологічно безпечної переробки.

Бізнес-користувачі повинні звернутися до свого постачальника та перевірити порядок та умови угоди купівлі-продажу. Цей виріб під час утилізації не слід змішувати з іншими промисловими відходами.

Елемент живлення/Батарея



Утилізація використаних батарей повинна виконуватися відповідно до національних нормативно-правових актів щодо утилізації батарей.

Пояснення позначок

	Робоча частина — тип BF, ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоку)
	Маркування CE
	Див. керівництво з експлуатації.
	Номер партії
	Обмеження температури
	Обмеження вологості
	Обмеження атмосферного тиску
	Виріб медичного призначення
	Не є водонепроникним
	Функція запам'ятовування останнього результату вимірювання

CE 0197

<https://www.omron-healthcare.com/>

	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНІЯ
Виробник	
	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, НІДЕРЛАНДИ www.omron-healthcare.com
Представник у ЄС	
Імпортёр в ЄС	
Виробничі потужності	OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Китай
Дочірні компанії	Імпортёр і відповідальна особа у Великій Британії OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ВЕЛИКА БРИТАНІЯ www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Зроблено в Китаї